

# Wojciech Kalinowski

---

## Zjazd konserwatorów krajowych Republiki Federalnej Niemiec w Kilonii

---

Ochrona Zabytków 37/1 (144), 71

---

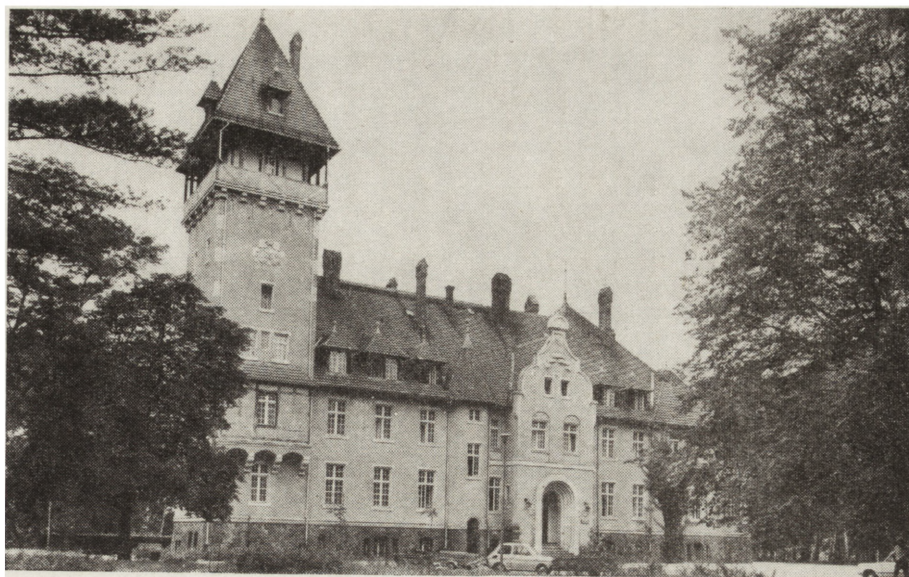
1984

Artykuł został zdigitalizowany i opracowany do udostępnienia w internecie przez Muzeum Historii Polski w ramach prac podejmowanych na rzecz zapewnienia otwartego, powszechnego i trwałego dostępu do polskiego dorobku naukowego i kulturalnego. Artykuł jest umieszczony w kolekcji cyfrowej [bazhum.muzhp.pl](http://bazhum.muzhp.pl), gromadzącej zawartość polskich czasopism humanistycznych i społecznych.

Tekst jest udostępniony do wykorzystania w ramach dozwolonego użytku.

specjalnie przyznane ks. Franciszkowi Korcie — proboszczowi parafii w Złotej k. Czchowa (woj. tarnowskie) — za całkowite odnowienie sumptem parafii drewnianego kościoła parafialnego z 1649 r. oraz dwóch obiektów budownictwa powstałych przed 1920 r. Prace wykonane zostały według wskazań dr Hanny Pięnkowskiej, ówczesnego województwa konserwatora zabytków w Krakowie. Na podkreślenie zasługuje wybitnie społeczna postać księdza, którego inicjatywie parafia zawdzięcza: urządzenie izby muzealnej z gablotami w pomieszczeniach dzwonnicy, estetyczny wygląd cmentarza oraz wybudowanie dwóch przystanków autobusowych, dbanie o ład i porządek w obejściach całej wsi. W 1974 r. ks. F. Korta otrzymał od Wojewódzkiej Rady Narodowej nagrodę „za zasługi w dziedzinie szerzenia kultury w swoim środowisku”.

Marian Paździor



7. Rogi, pałac, widok ogólny (fot. G. Solecki)

## ZJAZD KONSERWATORÓW KRAJOWYCH REPUBLIKI FEDERALNEJ NIEMIEC W KILONII

Tegoroczny zjazd konserwatorów krajowych RFN odbył się w dniach 13—16 czerwca 1983 r. w Kilonii i był organizowany przez tutejszy urząd konserwatorski (Slezwik-Holsztyn). Głównym tematem zjazdu był problem przyszłego kierunku rozwoju ochrony dóbr kultury. Wprowadzający referat pt. *Wohin steuert die Denkmalpflege?* wygłosił dr Hartwig Beseler, konserwator krajowy Szlezwika-Holsztynu i przewodniczący Stowarzyszenia Konserwatorów Krajowych RFN. Główny nacisk w referacie położono na sprawy społecznej akceptacji przedsięwzięć konserwatorskich oraz na problemy prawidłowego zagospodarowania obiektów zabytkowych. Zgodnie z tradycją, drugi dzień zjazdu poświęcony był problemom konserwatorskim w tutejszym regionie, który połączono ze zwiedzaniem miasta Rendsburga; problematyka konserwatorska tego miasta zbliżona jest trochę do polskich zagadnień w Zamościu. To średnio-wieczne miasto, położone nad rzeką Ober-Elde, w XVII w. zostało roz-

budowane w formie promieniściego założenia otoczonego fortyfikacjami bastionowymi. Podjęto tu szeroko zakrojone prace konserwatorskie, obejmujące zarówno obiekty z XVII w., jak też późniejsze (np. magazyn i synagoga z XIX w.). Niestety fortyfikacje bastionowe nowego miasta zostały w XIX—XX w. całkowicie zniwelowane, natomiast zachowany bastion starego miasta rozwiązano bardzo interesująco, lokalizując na nim nowoczesny budynek ratusza. Trzeci dzień zjazdu poświęcony był całkowicie obradom wewnętrznym Stowarzyszenia, na których wybrano nowego przewodniczącego (na trzy lata). Po ustępującym dr. Hartwigu Beselerze na przewodniczącego wybrany został prof. dr August Gebessler ze Stuttgartu. Obrady zakończone zostały zwiedzaniem Lubeki (osobny niezależny urząd konserwatorski m. Lubeki) oraz zamku Reinbek — gdzie zamknięto obrady. W Lubecie głównymi problemami, prócz spraw rewaloryzacji zabudowy mieszczańskiej, były: odbudowa

kruchty (Paradies) katedry oraz kompleksowa konserwacja b. klasztoru dominikanów. Należy podkreślić, że problemy całkowitej rekonstrukcji, tak potępione przez Kartę Wenecką, znajdują tu pełne zrozumienie i uważane są za niezbędne ze względu zarówno na dydaktykę, jak i na percepcję społeczeństwa. Jednocześnie jednak obserwować można wyraźne tendencje oszczędnościowe. Przykładem może tu być zamknięcie translukacji odkrytych trzynastowiecznych polichromii w klasztorze poddominikańskim, które zamierza się ponownie zamurować. Po zakończeniu konfrontacji w Kilonii uczestnicy na zaproszenie Harald Landsberga z Muzeum Narodowego w Kopenhadze odbyli trzydniową wycieczkę do Danii, w trakcie której zapoznali się z zabytkami wyspy Lolland, Kopenhagi oraz z zamkami w Helsingör i Hålsinbörk (Szwecja).

Wojciech Kalinowski